

COMMUNIQUÉ DE PRESSE
Paris, le 21 avril 2010

Récital de la pianiste mexicaine María Teresa Frenk

Grand Salon du Musée de l'Armée, lundi 28 juin à 20h

Hôtel national des Invalides • 129, rue de Grenelle 75007 Paris • Réservations : 01 44 42 35 07

Après le franc succès remporté par le cycle de récitals de pianistes mexicains aux Invalides l'an dernier, où s'illustrèrent tour à tour Guadalupe Parrondo, Alberto Cruzprieto, Mauricio Náder et Rodolfo Ritter, l'Instituto Cultural de México poursuit son partenariat avec le Musée de l'Armée en présentant ce récital exceptionnel de María Teresa Frenk qui, en cette année de commémoration du bicentenaire de l'Indépendance du Mexique et du centenaire de la Révolution mexicaine, mettra à l'honneur la musique mexicaine du XXe siècle.

Avec le soutien de la Coordination Nationale de Musique et d'Opéra de l'Institut National des Beaux-Arts du Mexique (INBA).



www.bellasartes.gob.mx

www.cnca.gob.mx



María Teresa Frenk, pianiste



Née à Mexico, elle y suit une formation de pianiste concertiste au Conservatoire National de Musique de l'Institut national des Beaux Arts (INBA), où elle obtient une mention honorifique à 19 ans, après avoir remporté trois concours nationaux de piano. Ses professeurs au Mexique furent Bertha Castro, Olga Viveros de Durón, Manuel Delaflor, Nadia Stankovitch et José Ordóñez.

Bénéficiaire d'une bourse du Service allemand d'échange académique (DAAD), elle intègre l'Ecole Supérieure des Arts de Berlin, sous la direction de Professeur Georg Sava. Puis elle poursuit son perfectionnement avec Jörg Demus, Marcelle Heuclin, Guido Agosti, Jorge Bolet, Angélica Morales, Igor Tcherniavsky, Edith Picht-Axenfeld, Manuel Delaflor et le Trio Schubert de Vienne.

Nommée à la tête de la Coordination nationale de Musique et d'Opéra de l'INBA de février à septembre 2009, elle est actuellement professeur de piano et de musique de chambre à l'Ecole Nationale de Musique de l'Université Nationale Autonome du Mexique (UNAM) et membre du groupe de Concertistes des Beaux-Arts.

Tantôt soliste, avec ou sans orchestre, tantôt chambriste et interprète du *Lied*, elle se produit régulièrement avec les Orchestres Philharmoniques de l'UNAM et de la Ville de

Mexico, l'Orchestre de Chambre des Beaux-Arts, l'Orchestre Symphonique National et ceux de l'Université de Guanajuato, de l'Institut Polytechnique National et d'Aguascalientes. Elle donne des concerts à Mexico et dans toutes les grandes villes du Mexique, à Berlin, à Vienne, à New York, au Guatemala, au Salvador et dans les festivals internationaux de Morelia, Colima, et San José, au Costa Rica. Elle a été membre du Trio México, avec lequel elle a réalisé une tournée au Japon en 1998.

Sa discographie comprend *Tomás León, musique pour piano* (CENIDIM, 1994); *Le XXe Siècle au Mexique, anthologie pianistique* (Vol. I : 1900-1950, FONCA – QUINDECIM, 1997 et Vol. II : 1950-2000, FONCA – QUINDECIM, 2000); *Musique mexicaine pour flute et piano*, avec Rafael Urrusti; *Trois compositeurs, trois générations*, avec le violoncelliste Ignacio Mariscal (FONCA – QUINDECIM, 2002); *Beethoven, sonates pour violoncelle et piano*, également avec Ignacio Mariscal (QUINDECIM, 2002). Pour *Le XXe Siècle au Mexique*, Vol. I, elle a reçu en mai 2008 le Prix de l'Union Mexicaine des Chroniqueurs de Théâtre et de Musique.

PROGRAMME

1^{ere} partie

Partita No. 2 en do mineur

J. S. Bach (1685-1750)

Sinfonia (Grave-Andante-Allegro)
Allemande
Courante
Sarabande
Rondeaux
Capriccio

Sonate op. 90 en mi mineur

L. v. Beethoven (1770-1827)

Mit Lebhaftigkeit und durchaus mit Empfindung und Ausdruck
Nicht zu geschwind und sehr singbar vorgetragen

2^{ème} partie

MUSIQUE MEXICAINE DU XXe SIECLE

Trois Pièces pour Piano

José Pablo Moncayo (1912-1958)

Allegro
Lento
Allegro molto

“Carteles”

Miguel Bernal Jiménez (1910-1956)

Volantín
Danza Maya
Noche
Huarache
Sandunga
Pordioseros
Hechicería
Parangaricutirimícuaro

Sonate pour piano numéro 7 (2006)

Leonardo Coral (1962)

Espressivo - Vivo
Andante espressivo
Vivo con fuoco

José Pablo Moncayo García (Mexique, 1912 - 1958)

Il étudie au Conservatoire National de Mexico, jouant dans le même temps comme pianiste dans les cafés et travaillant pour la radio. En 1942, une bourse de l'Institut Berkshire lui permet d'étudier avec Aaron Copland, compositeur et chef d'orchestre nord-américain. En 1935, il forme le "Groupe des Quatre" avec Blas Galindo, Salvador Contreras et Daniel Ayala Pérez afin de diffuser leurs œuvres, reflet de l'esprit nationaliste du Mexique. En 1931, il intègre l'Orchestre Symphonique du Mexique en tant que percussionniste, avant de prendre la direction de l'orchestre de 1950 à 1954.

Parmi ses œuvres on distingue *Pequeño nocturno* (1936), *Amatzinac* (1937), *Sinfonietta* (1945), *Trois pièces pour orchestre : Feria, canción et danza* (1947) et *Hommage à Cervantes* (1947). Son œuvre la plus connue reste *Huapango* écrite en 1941, en pleine période romantique du renouveau nationaliste mexicain.

Miguel Bernal Jiménez (Mexique, 1910-1956)

Il débute sa carrière musicale à sept ans comme enfant de chœur à l'*Orfeón Pío X* (Chorale de Saint Pie X) de Morelia, au Mexique. Recommandé par ses professeurs Felipe Aguilera Ruiz et Ignacio Mier y Arriaga, il intègre en 1928 l'Institut Pontifical de Musique Sacrée de Rome, où il étudie l'orgue, le contrepoint, la fugue, la musicologie paléographique, la composition, l'instrumentation, l'harmonie et le chant grégorien auprès de Cesar Dabici, Rafael Manari, Rafael Casimiri, Paolo M. Ferretti et Licinio Refice. Deux ans plus tard, il obtient un diplôme supérieur de composition et d'organiste concertiste, ainsi qu'un doctorat en chant grégorien.

Il retourne au Mexique en 1933, où il prend la direction de l'Ecole Supérieure de Musique Sacrée de Morelia, poste qu'il occupera pendant vingt ans. En 1939, il fonde la revue *Schola Cantorum*, première du genre, et l'un des moyens de diffusion musicale les plus importants de l'époque.

Il se lie d'amitié avec d'autres grands musiciens de l'époque, dont Manuel M. Ponce et Silvestre Revueltas et jouit d'une renommée internationale, nombre de ses œuvres faisant l'objet de premières en Espagne.

Il fonde la Société des Amis de la Musique en 1938 et crée le Chœur d'enfants de Morelia en 1944. En 1945, il devient directeur du Conservatoire de las Rosas et entreprend une tournée de concerts d'orgue aux Etats-Unis et au Canada. Le dernier poste qu'il occupe est celui de doyen du Collège de Musique de l'Université de Loyola à la Nouvelle-Orléans.

Miguel Bernal a composé 251 œuvres, entre musique sacrée et musique profane, drames symphoniques, musique de scène, sonates, symphonies, messes, hymnes et *villancicos* (chants donnés à la période de Noël).

Leonardo Coral (Mexique, 1962)

Il étudie avec Federico Ibarra à l'Ecole Nationale de Musique de l'UNAM, où il obtient une mention honorifique. Sa production chambriste et symphonique représente plus de 90 œuvres, interprétées en public au Mexique, en Allemagne, en Australie, au Canada, à Cuba, en Chine, en Espagne, aux Etats-Unis, en France, au Guatemala, en Italie, au Japon, à Porto Rico, en Roumanie, en Suède, en Thaïlande, à Taiwan, au Venezuela et en Suisse. Il a reçu

divers soutiens du Fonds National pour la Culture et les Arts au Mexique (FONCA) dont il a intégré, en 2001, le Système National des Créateurs.

Les principaux orchestres du pays ont interprété ses œuvres symphoniques jusque là inédites : *Vécus*, *Visions nocturnes*, *Machine ferroviaire*, *Allégories*, *Animaux mythiques*, *Le monde des chats*. De prestigieux solistes comme María Teresa Frenk, Mauricio Náder, Juan Carlos Laguna, Gonzalo Gutiérrez, Krisztina Deli et Omar Hernández-Hidalgo ont présenté ses œuvres concertantes pour piano, guitare et viole.

Il a obtenu une mention honorifique au concours organisé afin de rendre hommage aux victimes du séisme de 1985 et a remporté les Prix Melesio Morales, Système de Développement Musical (à 2 reprises), et celui de la Société des Auteurs et Compositeurs du Mexique (SACM). Sa musique a été enregistrée sur dix CD, dont deux monographiques (*Visions*, *Résonnances nocturnes*). Il a reçu d'innombrables commandes de la part d'institutions, d'orchestres, d'ensembles et de solistes nationaux. La plus récente, *Aigle royal*, pour orchestre, est une commande de l'Orchestre Philharmonique de l'Université Nationale Autonome du Mexique (OFUNAM), à l'occasion du Bicentenaire de l'Indépendance du Mexique.

Il enseigne à l'Ecole Nationale de Musique du Mexique (ENM) et à la Ollin Yoliztli. Son thème de maîtrise à l'UNAM porte sur la composition de son ballet symphonique *Cycle de vie et de mort*.

Récital de la pianiste mexicaine María Teresa Frenk

Grand Salon du Musée de l'Armée, lundi 28 juin à 20h

Hôtel national des Invalides : 129, rue de Grenelle 75007 Paris

Réservations

Tarif 8,5 € et 6,5 €. Réservations : 01 44 42 35 07 (opérateur), du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 16h.

Instituto Cultural de México
119, rue Vieille du Temple 75003 Paris
Tél. 01 44 61 84 44
idemex@wanadoo.fr • www.mexiqueculture.org
Carolina Becerril: Directrice
Marion Dellys: Presse et Traduction
Tatiana Vallejo: Graphisme

L'entrée à toutes les manifestations organisées à l'**Instituto Cultural de México à Paris** est libre et gratuite, dans la limite des places disponibles.

Horaires : du mardi au vendredi 9h30-13h et 14h30-18h, lundi et samedi 14h30-18h.
Fermé le dimanche et les jours fériés.

Programme susceptible de changements. Renseignements au 01 44 61 84 44. Pour en savoir plus sur les événements culturels en rapport avec le Mexique, consultez www.mexiqueculture.org



Forum
des Instituts culturels
étrangers à Paris



CASA DE MÉXICO